

# PROGRAMME

## LUNDI 1<sup>ER</sup> - JEUDI 4 JUILLET

09h00 - 23h00 Atelier «move in town» LIEUX PUBLICS (Fribourg)

## VENDREDI 5 JUILLET

18h00 Pièces-courtes WERKHOF solos et duos de 15min Danseurs de la Cie Sabot du Vent

21h00 «Ichane ou C'était Dieu que je cherchais...» WERKHOF Cie Tonia Schilling feat. Cie Sabot du Vent

## SAMEDI 6 JUILLET

18h00 Pièces-courtes WERKHOF solos et duos de 15min Danseurs de la Cie Sabot du Vent

21h00 «Ichane ou C'était Dieu que je cherchais...» WERKHOF Cie Tonia Schilling feat. Cie Sabot du Vent

## DIMANCHE 7 JUILLET

11h00 Matinée famille WERKHOF Spectacle de danses traditionnelles du Tchad, Hip-hop Animations pour enfants

14h30 Ouverture des Stages WERKHOF

## LUNDI 8 JUILLET

9h30 - 14h00 Stages WERKHOF

17h00 - 21h15 Stages ARSEN'ALT

21h30 Films ARSEN'ALT

## MARDI 9 - JEUDI 11 JUILLET

9h30 - 14h00 Stages ARSEN'ALT

14h00 - 17h00 Films & conférences ARSEN'ALT

17h00 - 21h15 Stages ARSEN'ALT

21h30 Films & lecture ARSEN'ALT

## VENDREDI 12 JUILLET

9h30 - 14h00 Stages ARSEN'ALT

17h00 - 21h15 Stages ARSEN'ALT

20h00 - 24h00 After Dance Party ARSEN'ALT Démonstrations des participant(e)s aux stages, fête avec DJ

Cuisine africaine avec spécialités du Tchad au WERKHOF et à l'ARSEN'ALT!

# LES LIEUX

## SPECTACLES

**WERKHOF**  
Planche-Inférieure 14  
1700 Fribourg

## ATELIER «MOVE IN TOWN» LIEUX PUBLICS

**Centre:** Gare, Place Tinguely  
**Bourg:** Bas de la rue de Lausanne, le Bletz  
**Basse:** Place Petit St-Jean, au bord de la Sarine

## STAGES & AFTER DANCE PARTY

**ARSEN'ALT**  
Derrière-les-Remparts 12  
1700 Fribourg

## FILMS & CONFÉRENCES

**ARSEN'ALT**  
Derrière-les-Remparts 12  
1700 Fribourg

# INFOS

## BILLETTERIE SPECTACLES

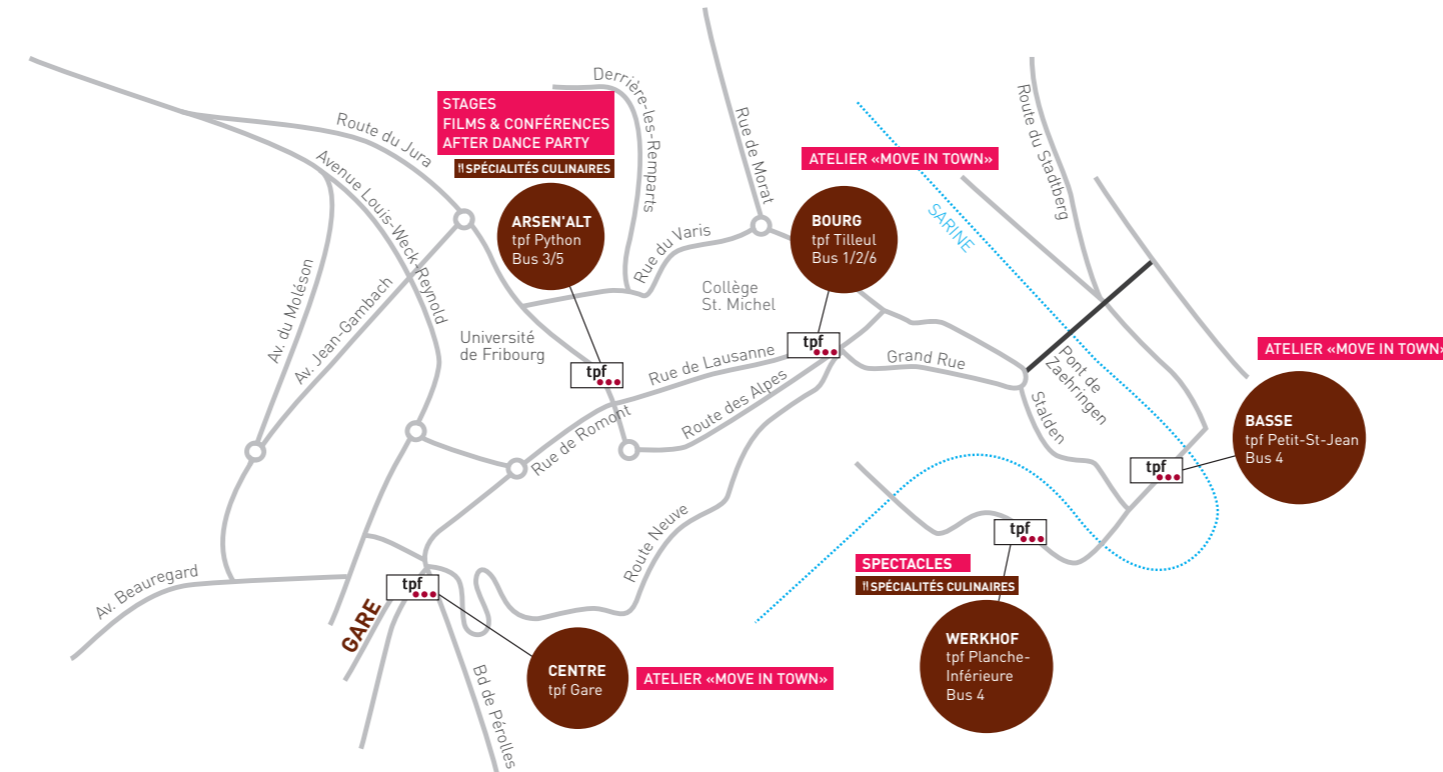
**Plein tarif:** 33.- / **Tarif réduit:** 28.- (étudiants, AVS, membres de danse créations et danse suisse) / **Enfants** (matinée famille): 10.-

### Réservations

**Fribourg Tourisme et Région (dès le 13 mai 2013)**  
Place Jean-Tinguely 1, 1700 Fribourg  
Tél. +41 (0)26 350 11 00  
spectacles@fribourgtourisme.ch  
Caisse 45min. avant les spectacles  
Retrait des billets réservés 30min. avant les spectacles

## CONTACT

**Infos générales et inscriptions stages**  
www.juilletdanse.ch  
info@juilletdanse.ch  
Tél. +41 (0)79 632 80 07



## REMERCIEMENTS

Werkhof (Ville de Fribourg), Centre de loisir du Schoenberg, Maison de quartier de la Basse-ville, Arsen'alt, Ambassade de la République du Tchad, Association solidarités tchado-suissees, Revex SA, Boulangerie-Pâtisserie Suard, Grauwiler, hertigfleurs.ch, l'Arbanel, Sables et Gravieres Tuffière SA, J. Gachoud SA paysagistes, groupe e. bâtiSolutions, PAGE Aloys, Geneviève & Frédéric ARCHITECTES SA, Centre ITS, Café Dipizza, Cinémas d'Afrique

## COMITÉ D'ORGANISATION:

**Tonia Schilling:** Direction, promotion, recherche de fonds, communication,  
**Rahel Schweyer:** Finances, logistique, **Geneviève Page:** Communication, logistique,  
**Nicaise Dind:** Accueil artistes, **Claire Vionnet:** Assistance comité, inscriptions stages,  
**Jean-Baptiste Gachoud:** Technique, **Ousman Njie:** Cuisine, **Nuance:** Graphisme

Juilletdanse compte également sur de nombreux bénévoles, un grand merci à tous!



République du Tchad

ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

Fonds Culturel Sud  
2004 2005 2006 2007 2008 2009



INSTITUT  
FRANÇAIS  
TCHAD



NUANCE



mia  
made in africa



Avec le soutien de la  
Loterie Romande

AGGLO  
FRIBOURG - FREIBURG



Marathon  
**Spécialités Ethiopiennes**  
ገሬ-ገገ ገገገ ገገገ  
Av. du midi 7  
1700 Fribourg  
(Derrière la gare)  
Tél. 026 422 37 06  
Natel 076 390 74 50  
marathonethiopien@hotmail.com

SAVEURS ÉTHIOPiennes À...  
FRIBOURG!

CAFÉ  
RESTAURANT  
**Marcello**  
Familie A. Schumacher  
www.restaurant-marcello.ch  
1700 FRIBOURG Tél. 026 322 15 98 Fax 026 322 15 91

TOUJOURS CONVIVIAL  
AUSSI DURANT LE FESTIVAL...

**BLVD**  
topical Night Club  
**DES STARS**  
Discothèque africaine  
Discothèque africaine  
Rue St-Martin 11  
Lausanne  
079 311 48 23  
je-di 23h-5h

CHALEUR TROPICALE  
TOUTE L'ANNÉE!

**Au Tirlibaum**  
Café - Restaurant  
*H. & H. Mourou sool*  
MOURAO Hortense Pl. Petit St-Jean 23  
026/322 53 98 1700 Fribourg

ÇA DANSE EN BASSE  
CHEZ HORTENSE!

# 6<sup>ème</sup> juilletdanse

1 - 12 JUILLET 2013

WWW.JUILLET DANSE.CH FRIBOURG - SUISSE

## > SPÉCIAL TCHAD

FESTIVAL INTERNATIONAL DE DANSE  
AVEC PERFORMANCES, ATELIER,  
STAGES, CONFÉRENCES, FILMS

Photo de la couverture: André Lejarre / Le Bar Floréal (Tous droits réservés)

# ÉDITORIAL

La 6<sup>ème</sup> édition juilletdanse spécial Tchad aura lieu en juillet 2013, quelle surprise! Le festival a vécu une année 2012 bien mouvementée. Il a longtemps paru unimaginable de le reconduire en 2013.

Sauvée à la dernière minute par des ressources privées, la 5<sup>ème</sup> édition, visible en ville grâce à son atelier de création dans l'espace public, fut pourtant un grand succès. Le festival a permis d'oublier momentanément la mauvaise nouvelle de la fermeture prématurée du Centre Espace Danse en automne 2012. En effet, le projet de nouvelles constructions sur le site du centre a eu pour conséquence de perdre l'infrastructure technique du festival...

... mais pas son âme! Suite à l'invitation de participer aux rencontres chorégraphiques tchado-suissees à N'djamena au début 2013, une nouvelle impulsion a germé. Le projet a été initié et organisé par le chorégraphe tchadien Yaya Sarria, et financé par la Coopération Suisse au Tchad. L'assiduité, la créativité et le désir permanent de progresser de Yaya Sarria ont rapidement créé une grande complicité entre nous. Touchée par la qualité du travail de son équipe artistique et administrative et par sa volonté de poursuivre la collaboration dans le but d'échanger d'avantage, il me paraissait évident de relancer juilletdanse pour 2013. Le festival sera ainsi dédié au Tchad! En ouvrant une fenêtre sur la grande diversité des danses traditionnelles de ce pays et sur une autre vision de la danse contemporaine africaine, le festival reste plus que jamais fidèle à son message: les artistes africains ont leur place sur la scène internationale.

C'est un honneur pour moi d'annoncer cette 6<sup>ème</sup> édition qui aura lieu à Fribourg/Suisse, et sera soutenue par le ministère de la Culture du Tchad. D'ores et déjà, un grand merci à tous!

Tonia Schilling

# PERFORMANCE



## «ICHANE OU C'ÉTAIT DIEU QUE JE CHERCHAIS...»

**VENDREDI 5 ET SAMEDI 6 JUILLET, 21H00 WERKHOF**

Cie Tonia Schilling feat. Cie Sabot du Vent  
Nouvelle création

«C'ÉTAIT DIEU QUE JE CHERCHAIS, JE L'AI TROUVÉ, ET PUIS APRÈS...» YUNUS EMRÉ

Cette création est le résultat d'une rencontre tchado-suisse à N'djamena au début 2013, poursuivie lors d'une résidence à Fribourg au mois de juin 2013.

La quête artistique infinie de l'artiste, son besoin urgent de créer et de s'exprimer, de partager son âme avec autrui (spectateur, co-artiste), ne serait-ce pas finalement une recherche spirituelle perpétuelle, avec le désir passionnel d'un accomplissement de foi?

Idee, concept et chorégraphie – Tonia Schilling et Yaya Sarria  
œil extérieur – Alejandra Brunner  
Danse – Jean Boog, Berthoud Kodjina, Saleh Maïna, Aimé Mornode, Théodore Noudjingar Jamal, Yaya Sarria  
Musique – Maurice Bejila Ganda, Ngarta Gaudi  
Décor – Alejandra Brunner  
Création lumière – Jean-Baptiste Gachoud

Durée: 60'

Plus d'informations sur: [www.juilletdanse.ch](http://www.juilletdanse.ch)

# PIÈCES-COURTES

**VENDREDI 5 ET SAMEDI 6 JUILLET, 18H00 WERKHOF**

Le programme de vendredi et samedi à 18h est une série de solos et de duos créés et dansés par les danseurs de la Cie Sabot du Vent. Il souligne la richesse artistique et les personnalités des danseurs au sein d'une même compagnie de danse.

Chorégraphie et danse: Jean Boog, Berthoud Kodjina, Saleh Maïna, Aimé Mornode, Théodore Noudjingar Jamal, Yaya Sarria

Plus d'informations sur: [www.juilletdanse.ch](http://www.juilletdanse.ch)



# MATINÉE FAMILLE

**DIMANCHE 7 JUILLET, 11H00 WERKHOF**

Organisée pour la première fois l'an dernier, la matinée famille accueille de manière chaleureuse les jeunes et moins jeunes spectateurs. Pour l'édition 2013, les danseurs de la compagnie Sabot du Vent présenteront des danses traditionnelles tchadiennes ainsi que des performances acrobatiques de hip-hop. Les animations pour enfants et les interventions du clown John promettent une matinée mémorable pour petits et grands!

Plus d'informations sur: [www.juilletdanse.ch](http://www.juilletdanse.ch)



# ATELIER «MOVE IN TOWN»

**LUNDI 1<sup>ER</sup> AU JEUDI 4 JUILLET, LIEUX PUBLICS**

Dans le but d'approfondir la rencontre et l'échange interculturel et pour émoustiller les indifférents, les danseurs tchadiens se joindront à des danseurs professionnels suisses pour exploiter les espaces urbains. Grâce à l'atelier «move in town», juilletdanse porte ainsi la danse vers celles et ceux qui la façonnent: les êtres humains!

Plus d'informations sur: [www.juilletdanse.ch](http://www.juilletdanse.ch)

# FILMS & CONFÉRENCES



**LUNDI 8 JUILLET 2013, 21H30**

«Danse l'Afrique, danse!» (52')

Documentaire réalisé par Marion Stalens, avec CINÉMAS D'AFRIQUE

«Vrai reportage sur la danse au Tchad» (15')

Documentaire réalisé par Aboubakr Sow

**MARDI 9 JUILLET 2013, 14H00**

«Vrai reportage sur la danse au Tchad» (15')

Documentaire réalisé par Aboubakr Sow

Table ronde: «Etre danseur contemporain africain»

**MARDI 9 JUILLET 2013, 21H30**

«L'espoir d'un innocent» (60')

Film réalisé par Aboubakr Sow

**MERCREDI 10 JUILLET 2013, 14H00**

«Danse l'Afrique, danse!» (52')

Documentaire réalisé par Marion Stalens, avec CINÉMAS D'AFRIQUE

Table ronde: «Relations nord-sud dans la danse contemporaine»

**MERCREDI 10 JUILLET 2013, 21H30**

Lecture avec Noël Ndjékéry (écrivain)

«Kinesserom: Le savoir t'appelle» (26')

Court-métrage réalisé par Aboubakr Sow

**JEUDI 11 JUILLET 2013, 14H00**

«Danse africaine et hip-hop»

Démonstrations par les danseurs de la Cie Sabot du Vent

Discussion avec expert

**DU VENDREDI 5 AU VENDREDI 12 JUILLET**

Projections, films et photos en continu dans les différents lieux du festival.

Plus d'informations sur: [www.juilletdanse.ch](http://www.juilletdanse.ch)



# STAGES

**DIMANCHE 7 JUILLET**

**14h30 - 17h00** Tous niveaux

**Danse djibeul**

Berthoud Kodjina avec Denise Rissingar

**17h30-20h00** Moyens/avancés

**Danse tradi-contemporaine**

Yaya Sarria

**LUNDI 8 AU VENDREDI 12 JUILLET**

**09h30 - 13h45** Avancés

**Danse contemporaine et danses traditionnelles**

Yaya Sarria, Théodore Noudjingar Jamal, Aimé Mornode

**17h00 - 18h15** Débutants/moyens

**Afro-contemporain**

Jean Boog

**18h30 - 19h45** Tous niveaux

**Danses traditionnelles**

Saleh Abdoulaye Maïna, Berthoud Kodjina

**20h00 - 21h15** Tous niveaux

**Afro Pop du Tchad**

Avec toute la compagnie

**INSCRIPTIONS ET INFORMATIONS**

[www.juilletdanse.ch](http://www.juilletdanse.ch)



# AFTER DANCE PARTY

**VENDREDI 12 JUILLET, 20H00-24H00 ARSEN'ALT**

**Fête de clôture**

A la fin de la semaine, la traditionnelle After Dance Party invite les participant(e)s aux stages et les professeurs à présenter leur travail de la semaine. Avec des spécialités culinaires et les performances, cette soirée couronne dignement l'expérience intense du festival.

Une fête estivale chaude en rythmes et danses!